



202 05/DSk 672
202 09/DSke 672

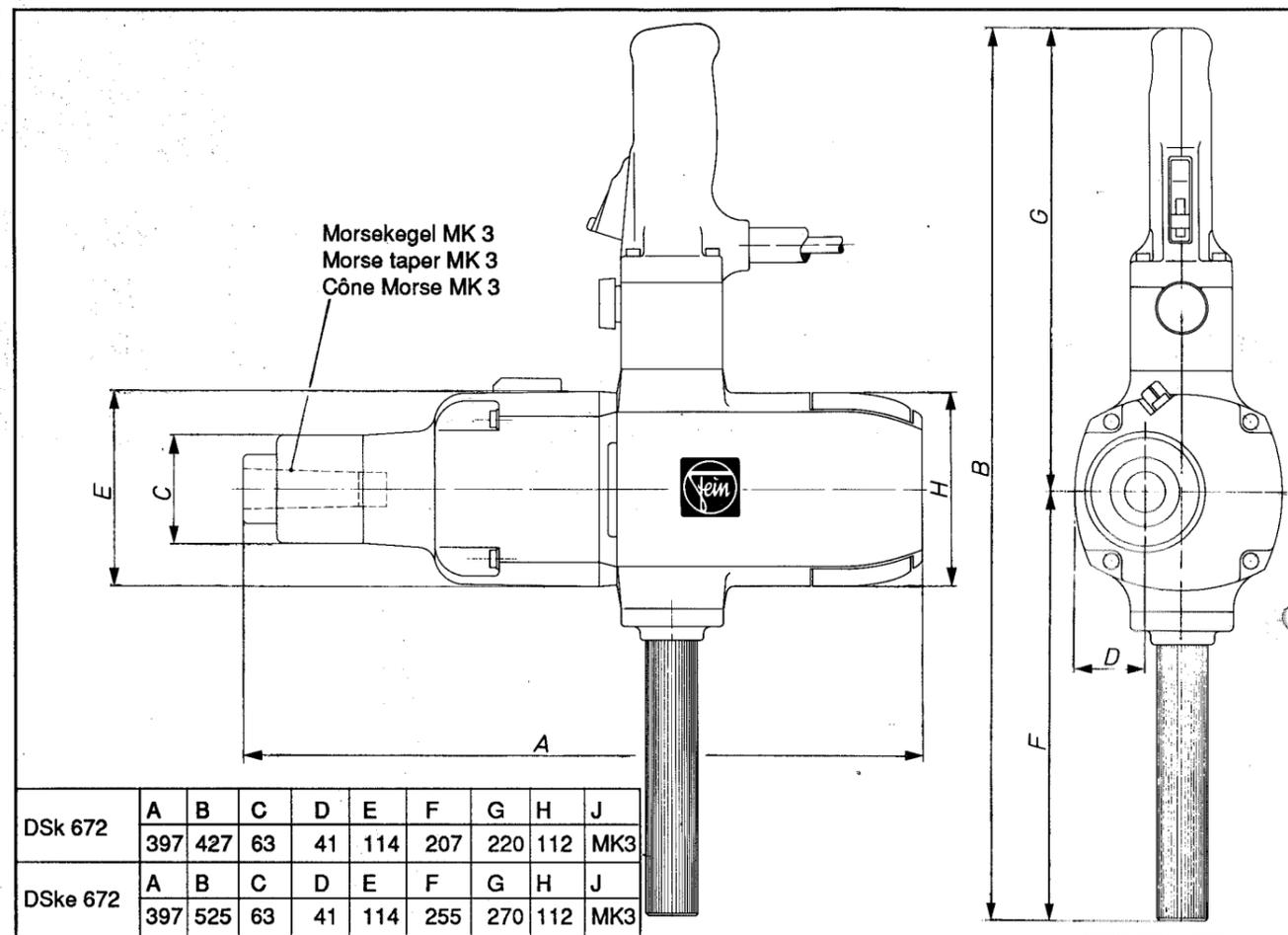
neue Ausführung



Bedienungs-und Reparatur-Anleitung
Operating and repair instructions
Mode d'emploi et instructions de réparation



Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.
Caractéristiques techniques sous réserve de modifications.



Zubehör/Accessories/Accessoires

Zahnkranz-Bohrfutter mit Kegel B 16	3-jaw geared chuck with cone B 16	Mandrin à couronne dentée avec cône B 16
16 mm	Bestellnummer Order Reference Référence 6 32 02 037 01 0	
Schnellspann-Bohrfutter spitze Form R, mit Kegel B 16	Quick action chuck, pointed (R) with cone B 16	Mandrin à auto-serrage Pointu R avec cône B 16
3-16 mm	Bestellnummer Order Reference Référence 6 32 04 025 00 3	
Schnellspann-Bohrfutter spitze Form A mit Kegel B 16 für höchste Präzision	Quick action chuck, pointed (A) with cone B 16	Mandrin à auto-serrage Pointu A avec cône B 16 pour haute précision
3-16 mm	Bestellnummer Order Reference Référence 6 32 04 026 00 6	
Bohrfutterkegel mit Morsekegel 3 und Kegel B 16	Morse taper arbor M.T. 3 and cone B 16	Queue cône morse avec cône morse 3 et cône B 16
	Bestellnummer Order Reference Référence 6 33 01 012 00 5	

Elektro-Zweigang-Handbohrer

1. Technische Daten

Bestellnummer		202 05
Bauart		DSk 672
Nennaufnahme	Watt	1050
Leistungsabgabe	Watt	650
Lastdrehzahl	1/min	185/370
Leerlaufdrehzahl	1/min	270/540
Kabel mit Stecker	m	2,5
Gewicht netto	kg	9,2
Bohr-Ø Stahl	mm	26/19
Bohr-Ø Leichtmetall	mm	32/23
Bohr-Ø Holz	mm	50/35
Kegel an der Bohrwelle		Morsekegel 3

Bestellnummer		202 09
Bauart		DSke 672
Nennaufnahme	Watt	1050
Leistungsabgabe	Watt	650
Lastdrehzahl	1/min	110-185/220-370
Leerlaufdrehzahl	1/min	120-270/240-540
Kabel mit Stecker	m	2,5
Gewicht netto	kg	9,5
Bohr-Ø Stahl	mm	26/19
Bohr-Ø Leichtmetall	mm	32/23
Bohr-Ø Holz	mm	50/35
Kegel an der Bohrwelle		Morsekegel 3

Stromart: ~ Einphasen-Wechselstrom
Schutzart: Schutzklasse II/schutzisoliert

Mitgeliefertes Zubehör:

1	Austreibkeil	6 33 05 004 00 1
1	Rohrhandgriff	3 21 20 024 00 2



Vor Inbetriebnahme:

- Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!
- Sicherheitshinweise 3 41 30 054 06 1 beachten!
- Überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild des Handbohrers angegebenen Gerätespannung übereinstimmt!
- Kabel ggfs. Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen!
- Zusätzliche Schilder und Zeichen nicht aufnieten oder anschrauben, damit die Schutzisolation nicht überbrückt wird. Empfohlen werden Klebeschilder.

2. Inbetriebnahme

Bei Inbetriebsetzung, beim Arbeiten und bei der Wartung des Handbohrers sind die einschlägigen nationalen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Vor dem Netzanschluß Schalter in AUS-Stellung.

Drehzahlwechsel:

Änderung der Drehzahl nur im Stillstand oder beim Auslauf ohne Belastung vornehmen. Schaltgriff (54) aus seiner Längslage ausrasten, querstellen durch Herausdrehen, dann in die gewünschte Schaltrichtung schieben und Schaltgriff in entgegengesetzter Richtung wieder in die Längsachse einrasten lassen.

Elektronische Drehzahlstellung:

Der Handbohrer DSke 672 besitzt eine elektronische Drehzahlstellung. Die Drehzahl wird durch Drehen des Stellknopfes am Handgriff im Stillstand oder während des Laufs geändert.

Stationäre Verwendung im Bohrständer:

Bleibt der Handbohrer dauernd im Bohrständer eingespannt, wird das Getriebefett nicht genügend umgewälzt. Es ist deshalb wöchentlich mit der Fettpresse nachzuschmieren. Die Schmierstelle befindet sich im Zwischenlager (18). Magnetbohrständer mit eingespannten Maschinen werden nach Arbeitsbeendigung nicht senkrecht stehend, sondern waagrecht liegend aufbewahrt, damit sich das Getriebefett wieder gleichmäßig verteilt.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Für die bestimmungsgemäße Verwendung gelten die nationalen Arbeitsschutzbestimmungen (z.B. das Gesetz über technische Arbeitsmittel – Gerätesicherheitsgesetz). Wir berücksichtigen bei den von uns in den Verkehr gebrachten Elektrowerkzeugen die Vorschriften des dem Schutz gegen Gefahren für Leben und Gesundheit dienenden Gesetzes über technische Arbeitsmittel.

Der Zweigang-Handbohrer ist konstruiert zum Bohren von Stahl, Leichtmetall, Holz und sonstigen Materialien. Er hat ein mechanisches Schaltgetriebe mit optimaler Drehzahl-Abstimmung und mit hohem Drehmoment.

4. Reinigung und Pflege

- Zuerst Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Anschlußleitung regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren.
- Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.
- Kühlluftöffnungen frei und sauber halten.
- Der Handbohrer ist mit selbstabschaltenden Kohlebürsten ausgerüstet. Nach Erreichen der zulässigen Mindestlänge der Bürsten wird die Stromzufuhr unterbrochen.
- Das Getriebefett muß nach jeweils etwa 300 Betriebsstunden erneuert werden. Je nach Einsatzart und Einsatzdauer, spätestens jedoch nach 6 Monaten, ist der Zweigang-Handbohrer gründlich zu reinigen und zu warten.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder normale Abnutzung entstanden sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Für Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, übernehmen wir die Gewährleistung.

Bitte wenden Sie sich an eine unserer Vertragswerkstätten.

5. Reparatur und Ersatzteile

Bitte beachten Sie, daß Elektrowerkzeuge grundsätzlich nur durch Elektrofachkräfte repariert, gewartet und geprüft werden dürfen entsprechend den nationalen Vorschriften (z.B. nach VBG 4), da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Gefährdungen für den Benutzer entstehen können.

Nur FEIN-Original-Ersatzteile verwenden.

Bitte geben Sie bei Bestellungen unsere Bestellnummer an.

Wir verweisen auf unsere zahlreichen Vertragswerkstätten in denen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten schnell und sachkundig durchgeführt werden.

Adressen erhalten Sie durch unsere Niederlassungen.

CE – Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG (ab 1/95), 89/392/EWG, 89/336/EWG (ab 1/96).

CE 94

Häberle

Peltz

C. & E. FEIN GmbH & Co., • Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Elektrowerkzeuges verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Gewährleistung erlischt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 87 dB (A); Schalleistungspegel: 100 dB (A). Gehörschutz tragen! Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Nur für die Reparaturwerkstatt bestimmt!

Zur Demontage der Bürstenhalter liefern wir den Sonderschlüssel 6 41 22 107 00 2. Zur Montage liefern wir den Sonderschlüssel 6 41 25 006 00 8.

5.1 Auseinandernehmen des Handbohrers

- 5.1.1 Stecker des Kabels aus der Steckdose ziehen.
- 5.1.2 Motorgehäuse-Deckel (4) abnehmen, Kohlehalterkappen (9) abschrauben, Kohlebürsten (8) herausnehmen.
- 5.1.3 Handgriff-Oberteil (201) abnehmen, vom Schalter (80) Stromzuführungskabel und innere Verbindungskabel lösen. Ausschalter (80) herausnehmen und Kabel (85) zusammen mit dem Schutzschlauch (83) von der Zugentlastung (81) abklemmen.

- 5.1.4 Handgriff-Unterteil (200) abnehmen, Isolierhülse (73) herausziehen.
Bei der Bauart DSke 672: Handgriff-Unterteil abnehmen. Steckverbindungen zwischen schwarzer Anschlußblitze des elektronischen Drehzahlstellers und Kabel des Polgehäuses sowie zwischen Berührungsschutzleiter (b) des Kondensators und Verbindungskabel lösen. Gehäuse mit elektronischem Drehzahlsteller abnehmen.
 - 5.1.5 Vier Schrauben (70) herausdrehen, äußeres Lager (20) und Zwischenlager (18) mit Anker (13) vom Motorgehäuse (1) abnehmen.
 - 5.1.6 Beide Spannhülsen (45) in Schaltbolzen (42) mit 3 mm Durchschlag in Richtung Bohrwelle herausdrücken, Schaltgriff (54) zusammen mit Schaltstift (43) seitlich herausziehen, Schaltbolzen (42) zusammen mit Schaltstift (44) entfernen und auf beide freiliegende Spannhülsen (45) achten.
 - 5.1.7 Beide Vorgelegewellen (34 und 37) aus dem äußeren Lager (20) ziehen.
 - 5.1.8 Sechskantmutter (31) abschrauben, Bohrwellenzahnrad (30) abziehen, Paßfeder (29) herausnehmen, Bohrwelle (26) herausdrücken.
Auf Beilegeringe achten!
 - 5.1.9 Schrauben (68) aus dem Zwischenlager ganz herausdrehen. Anker (13) zusammen mit Flügel und Kugellager (62) herausdrücken.
 - 5.1.10 Nur bei Beschädigungen erforderlich: Isoliergehäuse (6) zusammen mit Polgehäuse (10) herausnehmen, zuerst Stromzuführungskabel durch die seitliche Bohrung ins Gehäuseinnere ganz zurückschieben und Innensechskantschrauben (3) herausdrehen.
- Der Zusammenbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.
Beim Zusammenbau unbedingt zu beachten:
- 5.1.11 Sechskantmutter (31) anziehen und wieder um 60° lösen. Anschließend verstemmen.

Nur für die Reparaturwerkstatt bestimmt!

5.2 Wartung und Schmierung

Nach ca. 300 Betriebsstunden Kühlluftöffnungen am Motorgehäuse reinigen. Motor mit trockener Druckluft ausblasen. Getriebefett erneuern. Verwenden Sie nur FEIN-Spezialfett 0 40 101 0100 4. Fettmenge 230 g. Bestellnummer für Tube mit ca. 170 g ist 3 21 60 004 01 2, Bestellnummer für Dose mit ca. 900 g ist 3 21 32 007 01 1.

Je nach Einsatzart und Einsatzdauer, spätestens jedoch nach 6 Monaten, muß der Handbohrer zerlegt und gründlich gereinigt werden. Kugellager und Getriebeteile mit Reinigungsmittel auswaschen und mit neuem Fett 0 40 101 0100 4 versorgen.

Der Raum zwischen Innen- und Außenring der Kugellager darf nur zu 1/3 mit Fett 0 40 101 0100 4 gefüllt werden, damit die Lager nicht heißlaufen.

Elektrische Teile nur trocken reinigen.

Die richtige Fettmenge ist mit Rücksicht auf gleichmäßige Schmierung und geringe Erwärmung des Getriebes sehr wichtig. Der Handbohrer ist mit selbstabschaltenden Kohlebürsten ausgerüstet. Er dürfen nur Original-FEIN-Kohlebürsten verwendet werden! Nach Einsetzen der neuen Kohlebürsten prüfen, ob sie im Halter leicht verschiebbar sind. Neue Kohlebürsten zuerst 15 Minuten unbelastet einlaufen lassen.

**Sonderteile für Ländervarianten:
Country-specific versions and deviating parts:
Exécutions propres aux pays et pièces divergentes:**

Ausführung für Australien – Bestellnummer: 7 202 05 06 24 9 (KB 330)
Version for Australia – Order Reference: 7 205 05 06 24 9 (KB 330)
Exécution pour l'Australie – Référence: 7 205 05 06 24 9 (KB 330)
240 V 50 Hz (c/s)

Ausführung für Australien – Bestellnummer: 7 202 09 06 24 0 (KB 330)
Version for Australia – Order Reference: 7 202 09 06 24 0 (KB 330)
Exécution pour l'Australie – Référence: 7 202 09 06 24 0 (KB 330)
240 V 50 Hz (c/s)

Teil-Nr. Part No. No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Anzahl Quantity Quantité	
85	3 07 07 222 01 9 3 22 08 162 00 7	1 1	Kabel/cable/câble (2 x 1,1 mm ²) Leistungsschild/rating plate/plaque signalétique (nur bei/only for/seulement pour 7 202 05 06 24 9)

**Ausführung für Großbritannien
Version for Great Britain
Exécution pour la Grande Bretagne
240 V 50 Hz (c/s), 110 V 50 Hz (c/s)**

Teil-Nr. Part No. No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Anzahl Quantity Quantité	
85a	3 07 28 289 00 8 (250 V)	1	Stecker wechseln/change plug only/changer la fiche (BS 1363 A 13 A 250 V)
85b	3 07 28 288 00 4 (110 V)	1	Stecker wechseln/change plug only/changer la fiche (ABL 17, 16A-4h, 110 V~, 2P + E, S 31.10)

Ausführung für Übersee – Bestellnummer: 7 202 05 13 11 1 (KB 524)
Oversea-Version – Order Reference: 7 202 05 13 11 1 (KB 524)
Exécution pour pays Outre-mer – Référence: 7 202 05 13 11 1 (KB 524)
110 V 60 Hz (c/s)

Teil-Nr. Part No. No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Anzahl Quantity Quantité	
85	3 07 07 186 01 6	1	Kabel/cable/câble (2 x 1,31 mm ²)

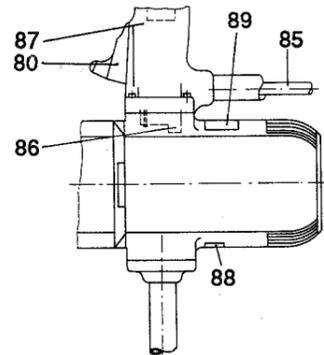


Nur für die Reparaturwerkstatt bestimmt!
To be handed to the workshop!
Pour l'atelier!

Ausführung für Schweiz – Bestellnummer: 7 202 05 08 22 9 (KB 406)
Version for Switzerland – Order Reference: 7 202 05 08 22 9 (KB 406)
Exécution pour la Suisse – Référence: 7 202 05 08 22 9 (KB 406)
220 V 50 Hz (c/s)

Ausführung für Schweiz – Bestellnummer: 7 202 09 08 22 0 (KB 406)
Version for Switzerland – Order Reference: 7 202 09 08 22 0 (KB 406)
Exécution pour la Suisse – Référence: 7 202 09 08 22 0 (KB 406)
220 V 50 Hz (c/s)

Teil-Nr. Part No. No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Anzahl Quantity Quantité	
85	3 07 07 128 01 4	1	Kabel/cable/câble (2 x 1 mm ²)
83	3 14 13 095 00 1	1	Schutzschlauch/cable protecting sleeve/gaine protectrice nur bei/only for/seulement pour 7 202 05 08 22 9
	3 22 03 075 00 2	1	Firmenschild/manufacturer's plate/plaque du constructeur



Ausführung für Kanada – Bestellnummer: 7 202 05 09 11 3 (KB 409)
Version for Canada – Order Reference: 7 202 05 09 11 3 (KB 409)
Exécution pour le Canada – Référence: 7 202 05 09 11 3 (KB 409)
110 V 60 Hz (c/s)

Teil-Nr. Part No. No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Anzahl Quantity Quantité	
85	3 07 07 186 01 6	1	Kabel/cable/câble (2 x 1,31 mm ²)
86-87	3 12 04 112 01 1	1	zus.ges. Handgriff-Unterteil/lower handle part, ass./ens. partie supérieure de la poignée
80	3 07 01 093 00 3	1	Ausschalter/switch/interrupteur
88	3 22 17 265 06 7	1	Hinweisschild/indicating plate/plaque indicatrice
89	3 22 05 208 01 6	1	Leistungsschild/rating plate/plaque signalétique
	4 02 04 001 00 9	4	Halbrundherbnel/grooved drive stud/clou canelé à tête demi-ronde

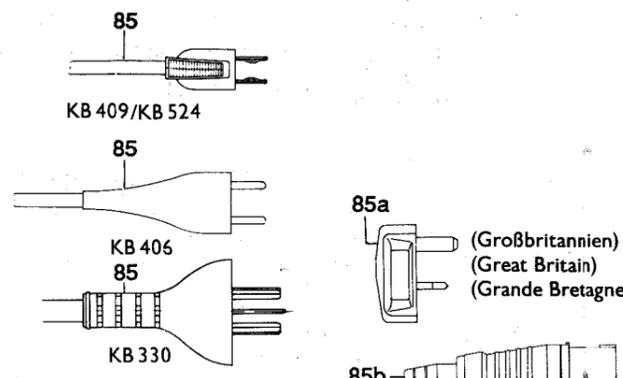
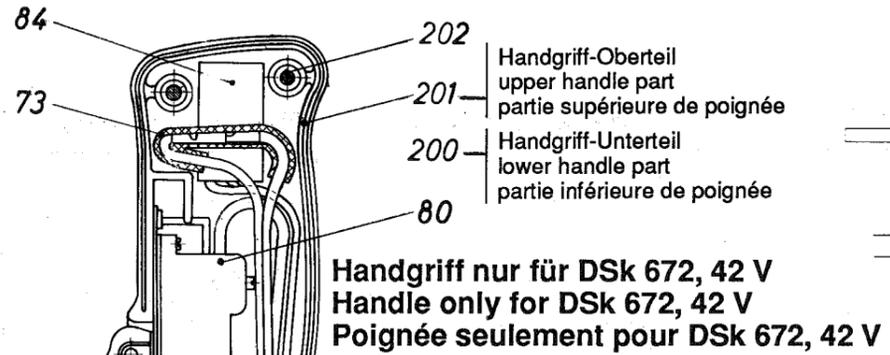
Diese Sonderteile sind nur über unsere Vertretungen in den jeweiligen Ländern zu beziehen!
These special parts can only be purchased through the distributors of the country concerned.
Ces pièces spéciales ne peuvent être obtenues que par les distributeurs du pays intéressé.

Einzelteile

Component Parts

Pièces détachées

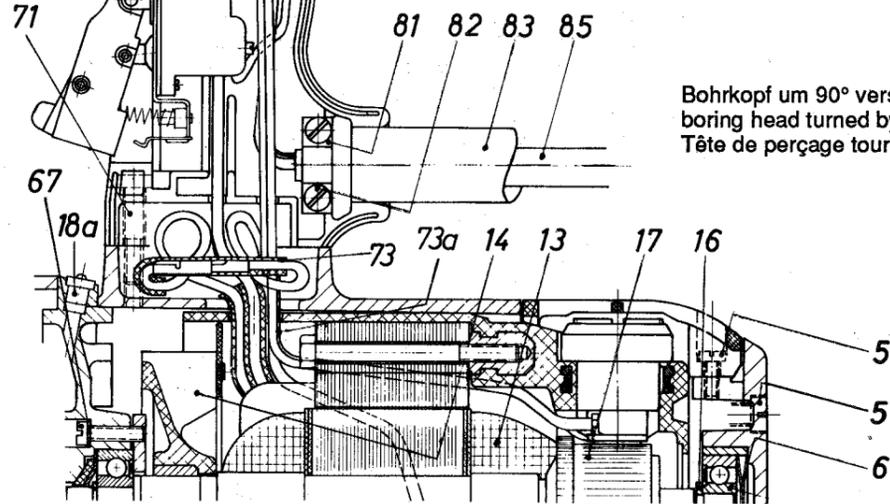
No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Benennung	Description	Désignation
1	3 19 03 095 00 7	1 Motorgehäuse	motor housing	carter moteur
2	4 24 43 004 05 7	2 Sicherungsscheibe	securing disc	plaque de sécurité
3	4 30 33 014 05 8	2 Zylinderschraube	fillister head screw	vis cylindrique
4	3 24 27 031 00 1	2 Deckel	cover	couvercle
5	4 30 02 033 04 5	4 Zylinderschraube	fillister head screw	vis cylindrique
6	3 19 13 018 00 9	1 Isoliergehäuse	insulating housing	carter isolant
7	3 07 12 047 03 1	2 zus.ges. Bürstenhalter, 42 V	carbon holder, assembled, 42 V	ensemble porte-balais, 42 V
	3 07 12 048 01 7	2 zus.ges. Bürstenhalter, 43-240 V	carbon holder, assembled, 43-240 V	ensemble porte-balais, 43-240 V
8	3 07 11 097 00 1	2 Kohlebürste, 42-110 V	carbon brush, 42-110 V	balais-charbon, 42-110 V
	3 07 11 061 00 8	2 Kohlebürste, 111-240 V	carbon brush, 111-240 V	balais-charbon, 111-240 V
9	3 07 13 009 00 7	2 Bürstenhalterkappe	carbon holder cap	couvercle de porte-balais
10	5 1 232 006 04 6	1 Polpaket mit Wicklung, 42 V	pole housing with winding, 42 V	stator bobiné, 42 V
	5 1 232 001 11 5	1 Polpaket mit Wicklung, 110 V	pole housing with winding, 110 V	stator bobiné, 110 V
	5 1 232 001 22 5	1 Polpaket mit Wicklung, 220 V	pole housing with winding, 220 V	stator bobiné, 220 V
	5 1 232 001 24 7	1 Polpaket mit Wicklung, 240 V	pole housing with winding, 240 V	stator bobiné, 240 V
	5 1 232 004 11 0	1 Polpaket mit Wicklung, 110 V	pole housing with winding, 110 V	stator bobiné, 110 V
	5 1 232 004 22 0	1 Polpaket mit Wicklung, 220 V	pole housing with winding, 220 V	stator bobiné, 220 V
	5 1 232 004 24 2	1 Polpaket mit Wicklung, 240 V	pole housing with winding, 240 V	stator bobiné, 240 V
12	4 30 01 007 05 9	2 Sechskantschraube	hexagon screw	vis à six pans
13-16	5 3 232 002 04 9	1 Anker kpl. mit Wicklung, 42 V	armature compl. with winding, 42 V	induit bobiné compl., 42 V
	5 3 232 002 11 0	1 Anker kpl. mit Wicklung, 110 V	armature compl. with winding, 110 V	induit bobiné compl., 110 V
	5 3 232 002 22 0	1 Anker kpl. mit Wicklung, 220 V	armature compl. with winding, 220 V	induit bobiné compl., 220 V
	5 3 232 002 24 2	1 Anker kpl. mit Wicklung, 240 V	armature compl. with winding, 240 V	induit bobiné compl., 240 V
14	3 10 04 007 01 8	1 zus.ges. Ventilationsflügel	fan wheel, assembled	ensemble roue den ventilateur
18,18a	3 15 06 151 00 8	1 Zwischenlager mit eingeklebtem	intermediate bearing with	palier intermédiaire avec
18a	3 21 31 001 00 2	1 Schmiernippel	greaser	graisseur
19	4 02 01 050 00 3	1 Zylinderstift	cylindrical pin	tige cylindrique
20-22	3 15 09 054 00 3	1 äußeres Lager	outer bearing	palier extérieur
23	4 06 08 021 00 7	1 Dichtring	sealing ring	bague d'étanchéité
24	4 17 06 016 00 0	1 Nadellager	needle bearing	roulement à aiguilles
25	4 17 07 011 00 9	1 Axial-Rillenkugellager	axial grooved ball bearing	roulement à billes
26	3 34 02 037 00 6	1 Bohrwelle	drill shaft	arbre de perçage
27	3 24 11 056 00 9	1 Abdeckscheibe	cover plate	plaque de recouvrement
27a	3 06 01 062 00 3	1 Filzring	felt ring	bague en feutre
27b	3 24 11 057 00 3	1 Abdeckscheibe	cover plate	plaque de recouvrement
28	4 17 01 017 02 1	1 Rillenkugellager	grooved ball bearing	roulement à billes
29	4 02 21 040 00 6	1 Paßfeder	fitting key	ressort d'ajustage
30	3 36 67 007 00 3	1 Stirnrad, 43 Zähne	gear wheel, 43 teeth	roue dentée, 43 dents
31	4 20 03 007 00 5	1 Sechskantmutter	hexagon nut	écrou à six pans
33	4 17 01 210 01 5	2 Rillenkugellager	grooved ball bearing	roulement à billes
34	3 38 11 012 00 6	1 Stirnrad, 13/21 Zähne	double pinion, 13/21 teeth	pignon double, 13/21 dents
35	3 36 63 019 00 0	1 Stirnrad, 46 Zähne	gear wheel, 46 teeth	roue dentée, 46 dents
36	4 17 01 213 01 1	2 Rillenkugellager	grooved ball bearing	roulement à billes
37	3 37 67 005 00 5	1 Stirnrad, 13 Zähne	pinion, 13 teeth	pignon, 13 dents
38,39	3 36 65 007 01 6	1 zus.ges. Stirnrad, 34/42 Zähne	gear wheel, assembled, 34/42 teeth	ens. roue dentée, 34/42 dents
40	4 26 16 043 00 8	1 Sicherungsring	securing ring	bague de sécurité
41	4 26 16 044 00 6	1 Sicherungsring	securing ring	bague de sécurité
42	3 02 17 171 00 0	1 Bolzen	switch bolt	boulon
43	3 02 17 192 00 1	1 Bolzen	switch pin	boulon
44	3 02 17 173 00 7	1 Bolzen	switch pin	boulon
45	4 02 38 012 00 1	2 Spannhülse	clamping sleeve	douille de serrage
37	334 16 009 004			
38, 39	336 15 046 016			



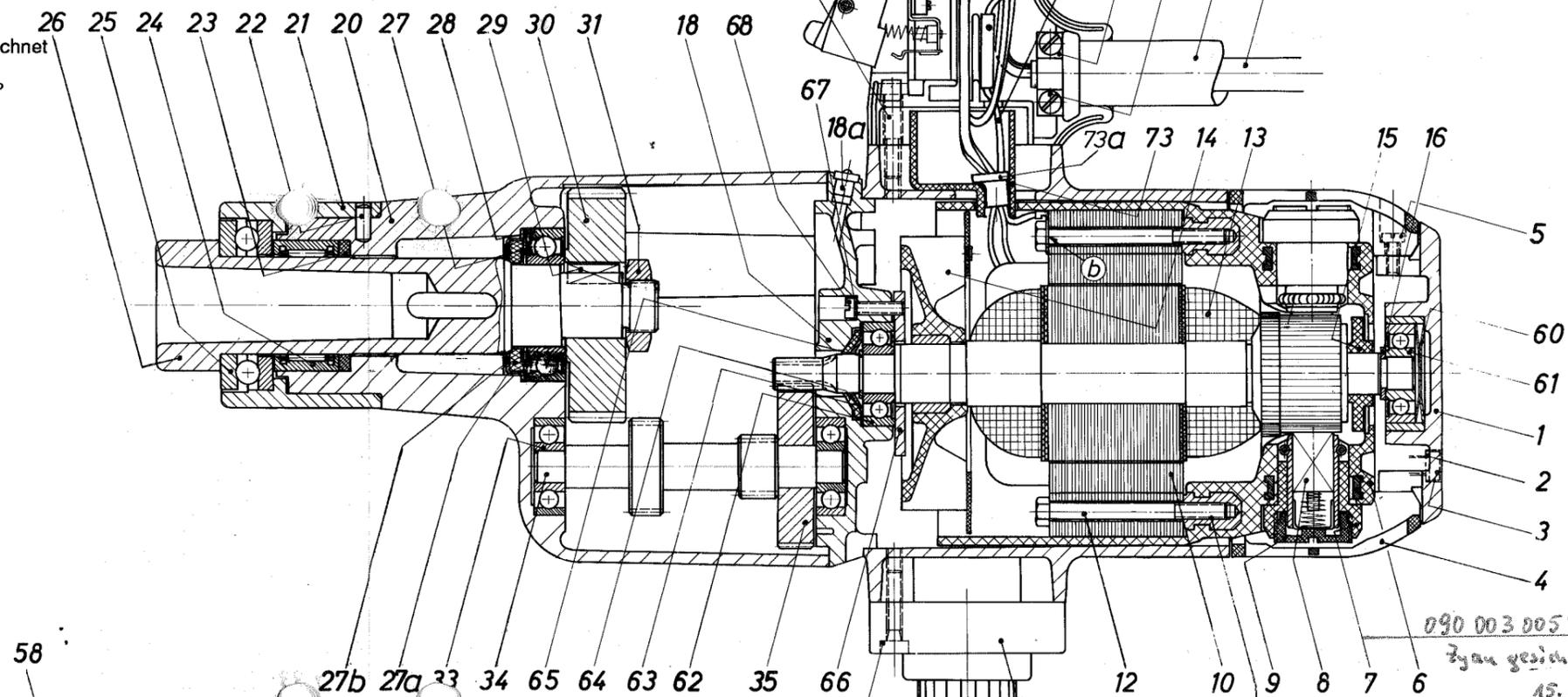
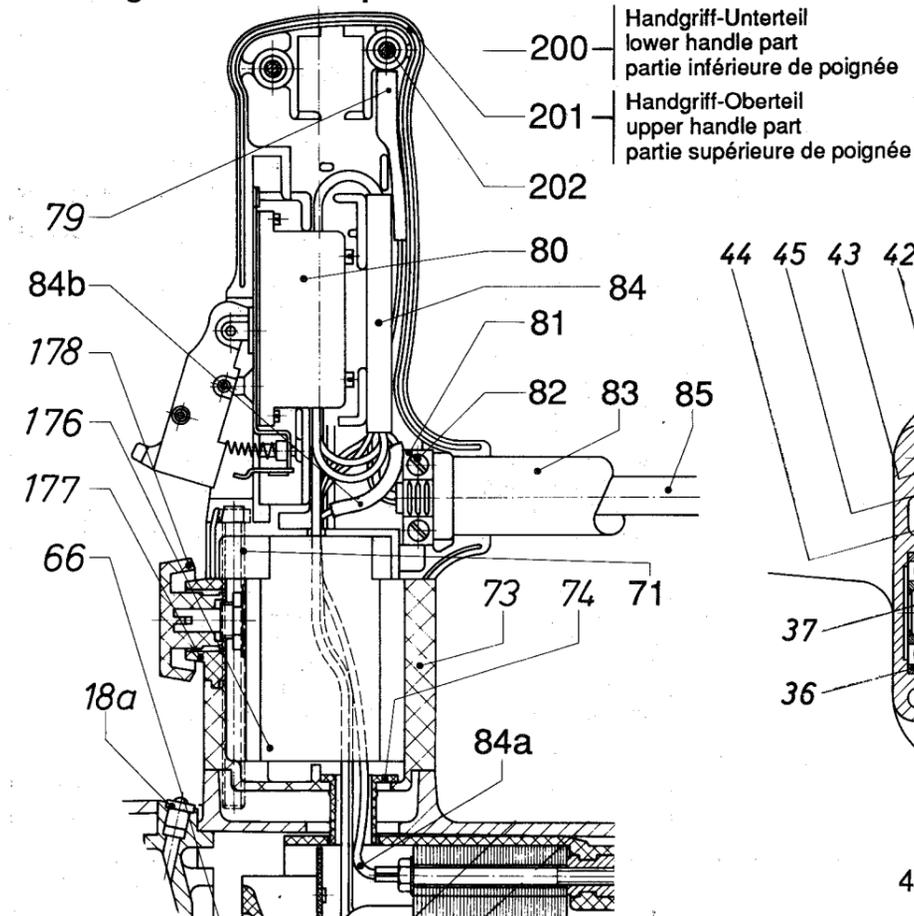
Nur für die Reparaturwerkstatt bestimmt!
To be handed to the workshop!
Pour l'atelier!

Schnitt
Section E-F
Coupe

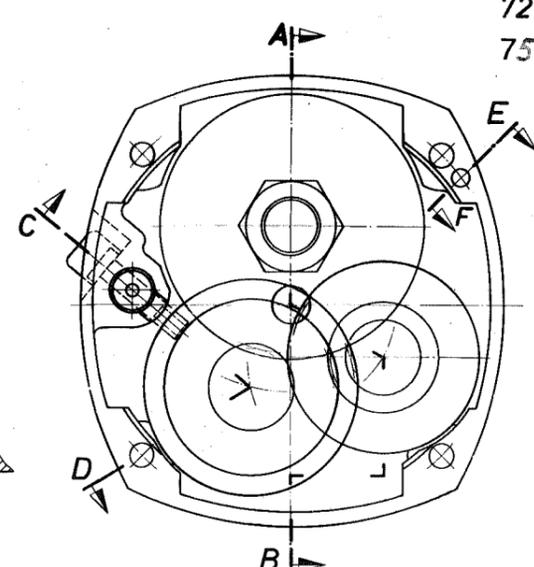
Schnitt
Section A-B
Coupe



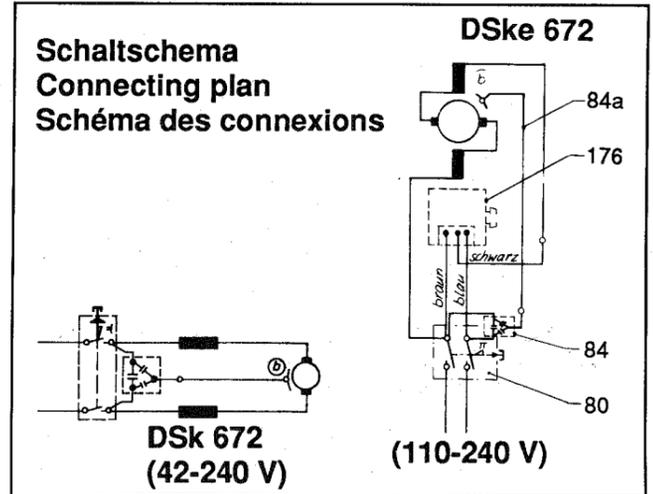
Handgriff nur für DSke 672
Handle only for DSke 672
Poignée seulement pour DSke 672



Schnitt
Section C-D
Coupe



mit Loctite Nr. 242 gesichert
protected with "Loctite No. 242"
protégé avec «Loctite No. 242»





Nur für die Reparaturwerkstatt bestimmt!
To be handed to the workshop!
Pour l'atelier!

Einzelteile

Component Parts

Pièces détachées

No.	Bestellnummer Order Reference Référence	Benennung	Description	Désignation
54	3 28 05 045 00 7	1 Schalthebel	switch handle	gâchette
55	3 02 16 086 00 1	1 Bolzen	bolt	boulon
56	3 09 01 202 00 1	1 Druckfeder	pressure spring	ressort de compression
58	4 02 38 007 00 5	1 Spannhülse	clamping sleeve	douille de serrage
60	3 09 05 019 00 3	2 Tellerfeder	flat spring	ressort plat
61	4 17 01 210 02 1	1 Rillenkugellager	grooved ball bearing	roulement à billes rainuré
62	4 17 01 213 02 7	1 Rillenkugellager	grooved ball bearing	roulement à billes rainuré
63	3 24 11 052 00 0	1 Abdeckscheibe	cover plate	disque
64	3 06 01 055 00 0	1 Filzring	felt ring	bague en feutre
65	4 26 43 001 00 7	1 Seeger-V-Ring	circlip Seeger	circlip
66	3 24 10 046 00 1	1 Abschlußplatte	cover plate	plaque de fermeture
67	4 24 43 003 04 3	3 Sicherungsscheibe	securing plate	disque de sécurité
68	4 30 02 035 04 7	3 Zylinderschraube	fillister head screw	vis cylindrique
69	4 24 43 005 06 4	4 Sicherungsscheibe	securing disc	disque de sécurité
70	4 30 33 043 06 0	4 Zylinderschraube	fillister head screw	vis cylindrique
71	4 30 33 014 05 8	4 Zylinderschraube, DSk	fillister head screw, DSk	vis cylindrique, DSk
	4 30 35 027 05 6	4 Zylinderschraube, DSke	fillister head screw, DSke	vis cylindrique, DSke
72	4 30 33 012 05 6	4 Zylinderschraube	fillister head screw	vis cylindrique
73	3 14 06 024 00 8	2 Isolierhülse, DSk, 43-240 V	insulating sleeve, DSk, 43-240 V	douille isolante, DSk, 43-240 V
73	3 14 13 100 00 1	2 Schutzschlauch, DSk, 42 V	protecting sleeve, DSk, 42 V	gaine protectrice, DSk, 42 V
73	3 12 07 204 00 8	1 Gehäuse, DSke	housing, DSke	carter, DSke
73a	3 14 13 101 00 0	2 Schutzschlauch, DSk, 42 V	protecting sleeve, DSk, 42 V	gaine protectrice, DSk, 42 V
73a	3 14 15 052 00 7	1 Stopfen, DSk, 220 V	plug, DSk, 220 V	boulon, DSk, 220 V
74	3 14 06 031 00 2	1 Isolierhülse, DSke	insulating sleeve, DSke	douille isolante, DSke
74a	3 24 20 020 00 5	1 Handgriff-Flansch	handle flange	bride de la poignée
79	3 14 13 138 00 1	1 Isolierschlauch, DSke	insulating tube, DSke	tuyau isolant, DSke
200-202, 80-84	3 12 04 064 26 9	1 zus.ges. Handgriff mit Schalter, 42 V	handle, ass. with switch, 42 V	ens. poignée avec interrupteur, 42 V
200-202, 80-84b	3 12 04 064 04 7	1 zus.ges. Handgriff mit Schalter, 43-265 V	handle, ass. with switch 43-265 V	ens. poignée avec interrupteur 43-265 V
200	3 12 04 161 00 4	1 Handgriff-Unterteil	lower handle part	partie inférieure de la poignée
201	3 12 04 163 00 1	1 Handgriff-Oberteil	upper handle part	partie supérieure de la poignée
202	4 30 03 042 04 1	2 Flachkopfschraube	pan head screw	vis à tête conique
80	3 07 01 073 00 5	1 Ausschalter, 43-240 V	switch, 43-240 V	interrupteur, 43-240 V
	3 07 01 093 00 3	1 Ausschalter, 42 V	switch, 42 V	interrupteur, 42 V
81	3 24 31 021 00 7	1 Kabelklemmstück	cable clamping bridge	serre-câble
82	4 30 41 014 99 8	2 Linsenschraube, 42 V	oval-head screw, 42 V	vis à tête bombée, 42 V
	4 30 41 001 99 4	2 Flachkopfschraube, 43-240 V	pan-head screw, 43-240 V	vis à tête conique, 43-240 V
83	3 14 13 090 00 3	1 Schutzschlauch, 43-240 V	protecting sleeve, 43-240 V	gaine protectrice, 43-240 V
	3 14 13 052 00 9	1 Schutzschlauch, 42 V	protecting sleeve, 42 V	gaine protectrice, 42 V
84	3 07 22 122 02 6	1 Kondensator, 43-240 V	capacitor, 43-240 V	condensateur, 43-240 V
	3 07 22 032 00 1	1 Kondensator, 42 V	capacitor, 42 V	condensateur, 42 V
84a	3 07 19 164 01 8	1 Verbindungskabel nicht für 42 V	connection cable not for 42 V	câble de raccordement, pas pour 42 V
84b	3 14 13 188 00 6	1 Schutzschlauch, nicht für 42 V	protecting sleeve not for 42 V	gaine protectrice, pas pour 42 V
85	3 07 07 105 01 1	1 Kabel mit Stecker, 43-240 V (2 x 1,5 mm ²)	cable with plug, 43-240 V (2 x 1,5 mm ²)	câble avec fiche, 43-240 V (2 x 1,5 mm ²)
	3 07 06 140 00 9	1 Kabel ohne Stecker, 42 V (2 x 4 mm ²)	cable without plug, 42 V (2 x 4 mm ²)	câble sans fiche, 42 V (2 x 4 mm ²)
176-178	3 07 62 011 01 8	1 zus.ges. elektronischer Drehzahlregler, 110 V, DSke 672	electronic speed control, assembled 110 V, DSke 672	ens. régulateur de vitesse électronique, 110 V, DSke 672
	3 07 62 010 01 9	1 zus.ges. elektronischer Drehzahlregler, 220/240 V, DSke 672	electronic speed control, assembled 220/240 V, DSke 672	ens. régulateur de vitesse électronique, 220/240 V, DSke 672
177	3 24 14 042 00 3	1 Einsatz für Drehknopf, DSke	insert for switch button, DSke	pièce intermédiaire, DSke
178	3 28 05 054 00 2	1 Schaltgriff, DSke	switch button, DSke	manette, DSke
75	3 21 20 024 00 2	Listenmäßiges Zubehör 1 Rohrhandgriff	Accessories as listed tube handle	Accessoires suivant liste poignée tubulaire
	6 33 05 004 00 1	1 Austreibkeil	drill shaft	chasse-outil